



# LES ÉTUDES ET LA VIE ÉTUDIANTE

studies and student life

## □ LES ÉTABLISSEMENTS SCOLAIRES

### L'école **maternelle** / **primaire**

l'écolier, l'écolière

l'institutrice, l'instituteur

le maître, la maîtresse

### L'école **secondaire**

#### en Belgique

le collège

l'athénée (m)

(12-18 ans)

l'élève

la rhéto

#### en France

le collège

(11-15 ans)

le lycée

(15-18 ans)

le collégien, le lycéen

la terminale

le bac, le baccalauréat

un professeur, un / une prof

un enseignant, une enseignante (général)

**enseigner**

un éducateur

un surveillant

un directeur / une directrice

### L'enseignement **supérieur**

#### en Belgique

la **haute** école

l'université

#### en France

l'université

la **grande** école

le bachelier

le master

un étudiant, une étudiante

un professeur, une professeure

un assistant, une assistante

le campus **universitaire**

## THE SCHOOLS

### kindergarten / elementary school

the schoolboy or schoolgirl

the teacher

the teacher

### High school

#### in Belgium

middle school

atheneum

(12-18 years)

the student

senior year

#### in France

middle school

(11-15 jaar)

high school

(15-18 jaar)

middle schooler, high schooler

senior year

final exam

a teacher

a teacher (general term)

to teach

an educator

a supervisor / a school monitor

a principal / headteacher

### Higher education

#### in Belgium

university college

university

#### in France

university

elite institution

the bachelor's degree

the master's degree

a student

a professor

a teaching assistant

the university campus

Les petits francophones commencent à l'école vers 2 ans et demi. Les **écoliers** vont d'abord à l'**école maternelle** et puis, à l'âge de 6 ans environ, ils rejoignent l'**école primaire** où les **instituteurs** se chargent de leur apprendre à lire et à écrire.

En France, les élèves passent au **collège** à l'âge de 11 ans, où ils restent pendant 4 ans. Ensuite, après le brevet, ils vont au **lycée**, qu'ils fréquentent jusqu'à la **terminale**, qui est aussi l'année du **bac**, sésame pour entrer dans l'**enseignement supérieur**. En Belgique par contre, les élèves passent dans le **secondaire** à 12 ans où les **enseignants** se chargent chacun d'une matière.

Pendant la dernière année, les élèves sont en **rhéto**, moment où il faut faire le choix pour les **études supérieures** : est-ce que je vais à l'**université** ou plutôt dans une **haute école** ? Est-ce que je veux un **bachelier** professionnalisant ou un bachelier suivi d'un **master** ?



# LES ÉTUDES ET LA VIE ÉTUDIANTE

studies and student life

## □ LES LOCAUX (m.)

| en Belgique                            | en France          |
|----------------------------------------|--------------------|
| la classe                              | la salle de classe |
| la salle de gym                        | le gymnase         |
| le réfectoire                          | la cantine         |
| la cafétaria                           | la cafétéria       |
| la cour de récré(ation)                |                    |
| la médiathèque, la bibliothèque        |                    |
| la salle <b>informatique</b>           |                    |
| le labo(ratoire)                       |                    |
| le restaurant ( <b>universitaire</b> ) |                    |

## THE SCHOOL ENVIRONMENT

| in Belgium                               | in France           |
|------------------------------------------|---------------------|
| the classroom                            | the classroom       |
| the gymnasium                            | the gymnasium / gym |
| the dining hall                          | the school canteen  |
| the cafeteria                            | the cafeteria       |
| the playground                           |                     |
| the media room, the library              |                     |
| the computer room                        |                     |
| the lab (laboratory)                     |                     |
| the (university) cafeteria / dining hall |                     |

En France, une grande majorité des écoliers mangent à la **cantine**: ils y prennent un repas composé d'une entrée, d'un plat et d'un dessert. En Belgique, par contre, les élèves ont l'habitude de manger dans le **réfectoire** de l'école avant de passer du temps dans la **cour de récréation** pour se défouler. Les écoles secondaires disposent en général d'une **médiathèque**, d'une **salle informatique** et d'un **laboratoire** pour les cours de sciences.

## □ LE / LA PROF

**avoir** de l'expérience  
**maîtriser** son cours  
**être** à l'écoute  
être **patient**, **compréhensif**  
être **sympa**  
être **ouvert**  
**avoir** le sens de l'humour  
être **juste** ↔ **injuste**  
être **sévère**  
être **strict**  
être **distant**  
être **autoritaire**  
**punir**, **donner** des punitions

## THE TEACHER

to have experience  
to master their subject  
to be a good listener  
to be patient, understanding  
to be nice  
to be open-minded  
to have a sense of humor  
to be fair ↔ unfair  
to be strict  
to be strict  
to be distant  
to be authoritarian  
to punish, to give punishments

Le prof qui a changé ma vie était une personne **ouverte**: je pouvais m'adresser à lui quand j'avais des problèmes, je savais qu'il serait **à l'écoute**. Il était aussi **patient** et **compréhensif**: il prenait toujours le temps de réexpliquer la matière de manière simple. On sentait qu'il **maîtrisait** vraiment **son cours**. En revanche, je me souviens d'une prof de géo horrible: elle était **autoritaire**, **stricte** et **distante** et n'avait **aucun sens de l'humour**. Une fois, elle m'a même donné une **punition** parce que j'avais un fou rire!



# LES ÉTUDES ET LA VIE ÉTUDIANTE

studies and student life

## □ LES MATIÈRES

le cours  
l'horaire (m.), l'emploi du temps (FR)  
**avoir** un horaire **léger** ↔ **chargé**  
**avoir** cours / avoir un cours de  
les langues (f.) **étrangères**  
le français  
l'anglais  
le néerlandais  
l'allemand  
l'espagnol  
le latin  
le grec  
les maths, les mathématiques  
la géographie  
l'histoire  
la religion  
la philosophie  
l'économie (f.)  
les sciences (f.):  
la physique, la chimie, la biologie  
l'histoire de l'art  
le cours de gym, le cours d'éducation **physique**  
le cours en présentiel ↔ à distance  
**passer** un examen (**écrit** / **oral**)

## THE SUBJECTS

the course  
the timetable, the schedule  
to have a light ↔ heavy schedule  
to have class / to have a ... class  
foreign languages  
French  
English  
Dutch  
German  
Spanish  
Latin  
Greek  
math, mathematics  
geography  
history  
religion  
philosophy  
economics  
sciences:  
physics, chemistry, biology  
art history  
gym  
face-to-face ↔ distance learning  
to take a (written / oral) exam

A l'école, quand on est dans l'enseignement général, on a, la plupart du temps, des **horaires** de 32 heures de **cours**. Parmi ceux-ci, il y a les cours obligatoires qui servent à nous donner une formation générale: ce sont les **cours de langues** (le **français**, le **néerlandais** et l'**anglais**), de **maths**, de **sciences**, d'**histoire**, de **religion** ou de **philosophie**, de **gym** et d'**histoire de l'art**. A côté de ça, certains élèves choisissent d'approfondir les **maths** et les **sciences**, ou les **langues** (avec le **grec**, le **latin** et/ou l'**allemand**) ou encore l'**économie**.





# LES ÉTUDES ET LA VIE ÉTUDIANTE

studies and student life



## L'ÉLÈVE / L'ÉTUDIANT

être un élève / un étudiant :

discipliné, sage

silencieux

poli

appliqué, attentif

actif

courageux, travailleur

brillant, excellent, calé, doué

curieux

bon / fort en sciences

doué pour les langues



écouter

lever la main

participer

prendre la parole

prendre part à une discussion



## BÉNÉFIQUE

prendre des notes

faire ses devoirs

faire des résumés

étudier / réviser (une leçon)

retenir la matière

avoir une bonne méthode de travail

comprendre

prendre des cours (particuliers)

apprendre qqch à qqn

être présent

faire un effort

se mettre au travail

faire de son mieux

faire des progrès

être / rester motivé

être sûr de son choix

s'accrocher, persévérer

être bien dans sa peau

savoir gérer sa liberté

être indépendant

être organisé

profiter de la vie

être bien entouré

pouvoir compter sur sa famille / ses amis

## THE PUPIL / THE STUDENT

to be a ... student:

disciplined, well-behaved

quiet

polite

hard-working, attentive

active

brave, hard-working

brilliant, excellent, knowledgeable, gifted

curious

good / strong at science

gifted in languages

to listen

to raise one's hand

to participate

to speak / to take the floor

to take part in a discussion

## BENEFICIAL

to take notes

to do one's homework

to make summaries

to study / review (a lesson)

to retain the material

to have a good study method

to understand

to take (private) lessons

to teach something to someone

to be present

to make an effort

to get to work

to do one's best

to make progress

to be / stay motivated

to be confident in one's choice

to hang in there, to persevere

to feel good about oneself

to know how to manage one's freedom

to be independent

to be organized

to enjoy life

to be well surrounded

to be able to count on one's family / friends



# LES ÉTUDES ET LA VIE ÉTUDIANTE

studies and student life

## □ L'ÉLÈVE / L'ÉTUDIANT

être un élève / un étudiant :



indiscipliné

bavard

insolent

distract, dissipé

passif

médiocre

paresseux

indifférent

mauvais / faible en sciences

nul en langues

bavarder

déranger

chahuter

## THE PUPIL / THE STUDENT

to be a ... student:

undisciplined

talkative

disrespectful

distracted, unruly

passive

mediocre

lazy

indifferent

bad / weak at science

hopeless at languages

to chat

to disturb

to mess around



## MOINS BÉNÉFIQUE

apprendre par cœur

se laisser déborder

être débordé de travail

se tuer au travail

décrocher

s'y mettre trop tard

souffrir de stress

avoir une mauvaise méthode de travail

ne rien comprendre à...

se décourager

sécher les cours

être absent

être mal entouré

(trop) faire la fête / sortir / guindailleur (BE)

se laisser influencer par ses amis

ne pas savoir dire "non"

satisfaire le choix de ses parents

## LESS BENEFICIAL

to learn by heart

to get overwhelmed

to be overwhelmed with work

to work oneself to death

to lose focus / to drop out

to start too late

to suffer from stress

to have a poor study method

to understand nothing about...

to get discouraged

to skip classes

to be absent

to be poorly surrounded

to party / go out / party too much

to let oneself be influenced by friends

to not know how to say "no"

to go along with one's parents' choice

Livio est un **élève discipliné** et **attentif**. Il est plutôt **doué pour les sciences** : ce sont ses cours préférés. Il est alors un élève **actif**, qui **participe** et n'hésite pas à **prendre la parole**. En cours, il **prend des notes**, et une fois à la maison, il **fait ses devoirs**, des **résumés** puis **révise** la matière vue. On peut donc dire qu'il a une **bonne méthode de travail** et qu'il **fait toujours de son mieux**.

Max, quant à lui, est vu comme un **élève médiocre** et **dissipé**. Il est généralement **bavard** en classe et il **chahute** souvent. Comme il est plutôt **mauvais en sciences** et qu'il **n'y comprend rien**, il **se laisse déborder** et **s'y met trop tard** pour **étudier** pour les tests. Parfois, il **sèche** même les cours. Ses parents et les profs ont peur qu'il **se laisse déborder** et qu'il finisse par **décrocher**.



# LES ÉTUDES ET LA VIE ÉTUDIANTE

studies and student life

|                          |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
|--------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <input type="checkbox"/> | <b>LES RÉSULTATS</b><br>avoir un <b>bon</b> bulletin<br><b>obtenir</b> de <b>bons</b> résultats (FR: de <b>bonnes</b> notes)<br><b>réussir</b> son année ↔ <b>rater</b> son année<br>! j' <b>ai réussi</b> ↔ j' <b>ai raté</b><br>être dans la moyenne<br>avoir un examen de passage<br><b>être recalé</b> à un examen<br><b>doubler</b> son année (FR : <b>redoubler</b> )<br><b>se réorienter</b><br><b>obtenir / décrocher</b> son diplôme<br><b>recevoir</b> son diplôme<br>la remise du diplôme<br><b>participer à</b> un échange | <b>THE RESULTS</b><br>to have a good report card<br>to get good results (FR: good grades)<br><br>to pass the year ↔ to fail the year<br>I passed ↔ I failed<br>to be average / to be in the average<br>to have a resit exam / a make-up exam<br>to fail an exam<br>to repeat the year<br>to change direction / switch fields<br>to obtain / to earn one's diploma<br>to receive one's diploma<br>the graduation ceremony<br>to take part in an exchange program |
|--------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

A l'école secondaire, Claudia avait toujours de **bons bulletins**: elle ne devait pas vraiment travailler dur pour **obtenir ces bons résultats**, elle avait simplement de grandes facilités. En cinquième, elle n'a pas réussi à se mettre au travail à temps si bien que les profs lui avaient conseillé de **se réorienter**. Au final, elle a eu un **examen de passage** en maths, qu'**elle a réussi**. Elle n'a pas dû **doubler** son année et en rhéto, elle **a décroché son diplôme**. La voilà prête pour le supérieur!

|                          |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
|--------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <input type="checkbox"/> | <b>LES ÉTUDES SUPÉRIEURES</b><br><b>faire</b> des études<br><b>faire</b> un choix d'orientation<br><b>s'orienter</b> vers des études de ...<br><b>suivre</b> une formation<br><b>s'inscrire à</b> l'université (FR: à la fac)<br><b>passer</b> un examen d'entrée (FR : un concours)<br>la rentrée ( <b>académique</b> )<br><b>être</b> en kot<br><b>vivre</b> dans une résidence <b>étudiante</b><br>le baptême (FR: le bizutage)<br><b>suivre</b> les cours<br><b>aller</b> en/au(x) cours / <b>assister</b> au(x) cours<br><b>bloquer</b> (BE), le blocus<br>un amphithéâtre, un amph<br>un cours <b>magistral</b><br>un cours <b>pratique</b><br>un cours à option<br>un exposé <b>oral</b> | <b>HIGHER EDUCATION</b><br>to study<br>to make a career / study choice<br>to go into ... studies<br>to follow a course / training<br>to enroll at university<br>to take an entrance exam<br>the (academic) back-to-school period<br>to live in a student flat<br>to live in a student residence<br>the student initiation<br>to attend classes<br>to go to class / to attend classes<br>to cram, the study lockdown period<br>a lecture hall<br>a lecture<br>a practical course<br>an elective course<br>an oral presentation |
|--------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|



# LES ÉTUDES ET LA VIE ÉTUDIANTE

studies and student life

## ☐ DES ÉTUDES ...

- d'infirmier / infirmière
- d'instituteur / institutrice
- de kiné
- de sage-femme
- d'ingénieur
- de puériculteur / puéricultrice
- d'architecte d'intérieur
- ...

## DES ÉTUDES...

- de langues
- de sciences
- d'orthopédagogie
- de médecine
- de journalisme
- de droit
- d'art
- ...

## STUDIES IN...

- nursing
- primary school teaching
- physiotherapy
- midwifery
- engineering
- childcare
- interior architecture
- ...

## STUDIES IN...

- languages
- science(s)
- orthopedagogy / special needs education
- medicine
- journalism
- law
- art
- ...

En fin de **rhéto**, je ne savais toujours pas trop **vers quelles études m'orienter**. La seule chose que je savais, c'était que je ne voulais pas **passer l'examen d'entrée** en **médecine**. Très vite, j'ai aussi compris que **vivre en kot** ne serait pas une bonne idée dans mon cas. Je voulais absolument pouvoir continuer à combiner mon hobby et mes études. Ainsi, sans être vraiment sûr à 100%, j'ai fini par **m'inscrire en droit**, me disant que c'étaient des études avec de nombreux débouchés.

## ☐ LES FACULTÉS

les **beaux-arts**  
la musique  
le dessin, les arts **plastiques**  
les lettres, les langues  
la littérature  
les sciences **humaines**  
la médecine  
la pharmacie  
les sciences  
le droit  
les sciences **politiques**  
la sociologie  
la communication  
l'architecture  
l'économie (FR : l'école de commerce)  
la comptabilité  
ingénieur (**commercial** / de gestion, **agronome**,  
**civil**, **industriel**)

## THE FACULTIES

fine arts  
music  
drawing, plastic arts  
languages  
literature  
human science  
medicine  
pharmacy  
sciences  
law  
political science  
sociology  
communication  
architecture  
economics (FR: business school)  
accountancy  
engineering (commercial, agronomic, civil,  
industrial)



# LES ÉTUDES ET LA VIE ÉTUDIANTE

studies and student life

## □ UN MÉTIER - UNE PROFESSION

un directeur, une directrice  
un commerçant, une commerçante  
un vendeur, une vendeuse  
un boulanger, une boulangère  
un boucher, une bouchère  
un cuisinier, une cuisinière  
un serveur, une serveuse  
un technicien, une technicienne  
un médecin, une femme médecin  
un(e) psychologue  
un infirmier, une infirmière  
un(e) assistant(e) **social(e)**  
un diététicien, une diététicienne  
un(e) logopède  
un(e) kiné(sithérapeute)  
un pharmacien, une pharmacienne  
un(e) dentiste  
un(e) vétérinaire  
un(e) spécialiste  
un(e) secrétaire  
un agriculteur, une agricultrice  
un fermier, une fermière  
un avocat, une avocate  
un(e) notaire  
un(e) juriste  
un agent de police  
une femme de ménage  
un steward, une hôtesse de l'air  
un(e) pilote  
un(e) journaliste  
un(e) écrivain(e)  
un musicien, une musicienne  
un(e) fonctionnaire  
un(e) chimiste  
un(e) architecte (d'intérieur)  
un(e) géographe  
un(e) linguiste  
un traducteur, une traductrice  
un(e) interprète  
un historien, une historienne  
un(e) économiste  
un ingénieur, une ingénieure  
**agronome / civil(e) / commercial(e) / industriel(le)**

## A JOB - A PROFESSION

a manager  
a shopkeeper  
a salesman or saleswoman  
a baker  
a butcher  
a cook  
a waiter, a waitress  
a technician  
a doctor  
a psychologist  
a nurse  
a social worker  
a dietician  
a speech therapist  
a physio(therapist)  
a pharmacist  
a dentist  
a vet(erinarian)  
a specialist, an expert  
a secretary  
a farmer  
a farmer  
a lawyer  
a notary  
a legal expert  
a police officer  
a cleaning lady  
a steward, a stewardess  
a pilot  
a journalist  
a writer  
a musician  
a civil servant  
a chemist  
an interior architect / decorator  
a geographer  
a linguist  
a translator  
an interpreter  
a historian  
an economist  
an agricultural / civil / commercial / industrial engineer